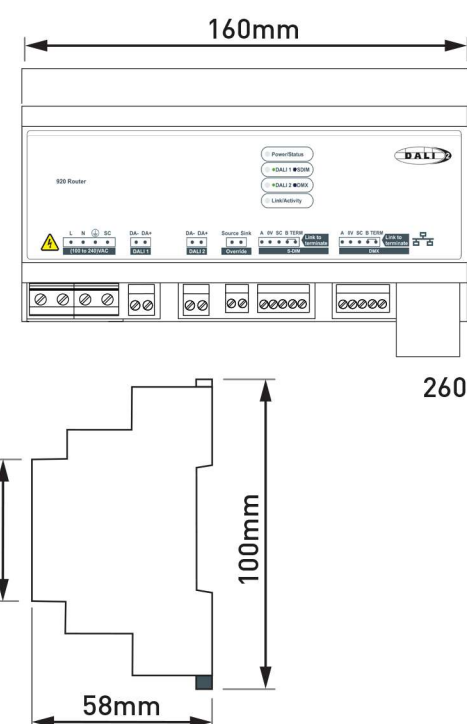


Installation guide

Installation guide Asennusohje Monteringsanvisning Guida all'installazione Installationsanleitung Guide d'installation Guía de instalación Руководство по установке



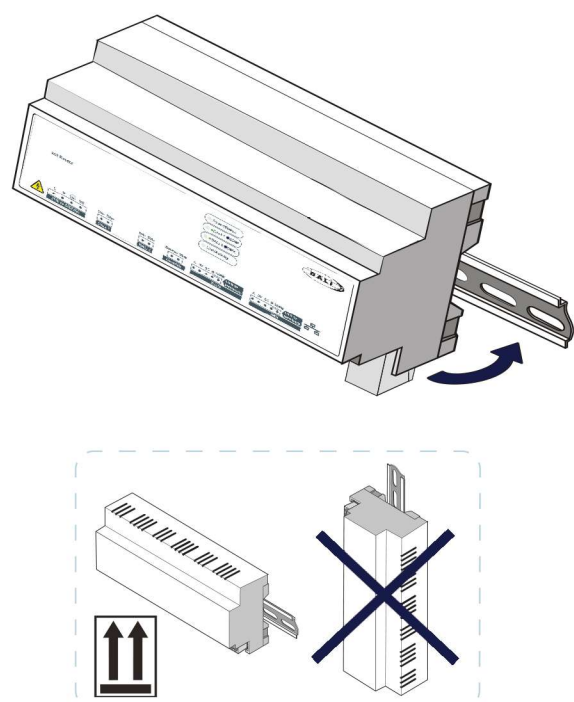
- EN** Risk of electric shock
- FI** Sähköiskun vaara
- SV** Risk för elchock
- IT** Pericolo Fulminazione
- DE** Gefahr durch elektrischen Schlag
- FR** Danger électrique
- ES** Riesgo de choque eléctrico
- RU** Высокое напряжение



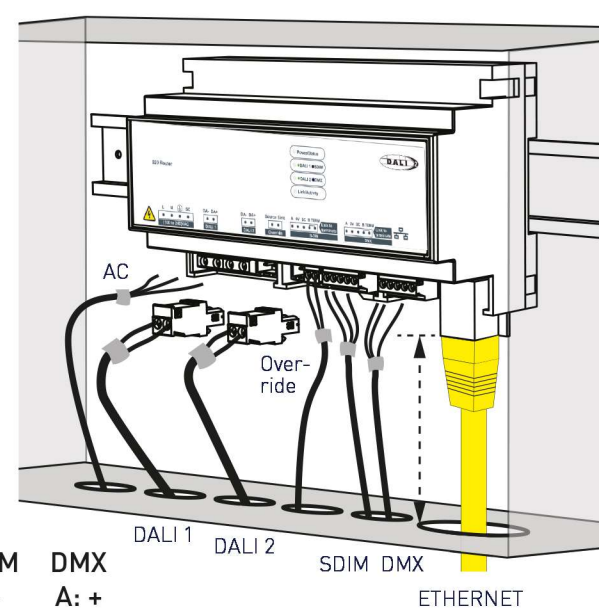
920 Router

Doc: 7860183, issue 14
Date: 2023-04-03

1

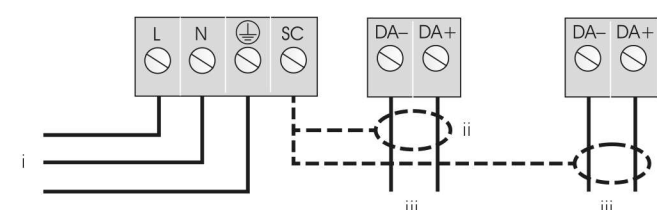


2



SDIM DMX
A: + A: +
B: - B: -

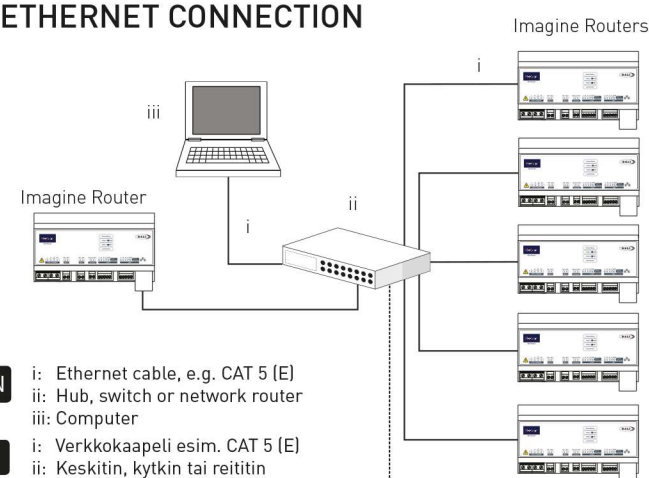
2a: AC/DALI



- EN** i: Mains supply: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolute). Earth must be connected.
ii: DALI screen (if required)
iii: DALI/DIGIDIM devices
Note: DALI 1 and DALI 2 connectors are keyed differently to ensure that the correct DALI subnet is connected to the correct connector.
- FI** i: Verkkosyöttö: 100 VAC – 240 VAC (nimellinen), 85 VAC – 264 VAC (absoluuttinen). Suojamaa täytyy liittää.
ii: DALI häiriösuoja [jos tarpeen].
iii: DALI/DIGIDIM laitteet
Huomaa: DALI 1 ja 2 liittimet ovat erilaiset jottei aliverkot sekoittuisi keskenään.
- SV** i: Nät anslutning: 100 VAC – 240 VAC (nominell), 85 VAC – 264 VAC (absolut). Enheten måste vara externt avsäkrad.
ii: DALI skärm [vid behov]
iii: DALI/DIGIDIM enheter
Info: DALI 1 och DALI 2 har olika utförande på anslutningskontakten, detta för att säkerställa rätt anslutning till respektive subnet.

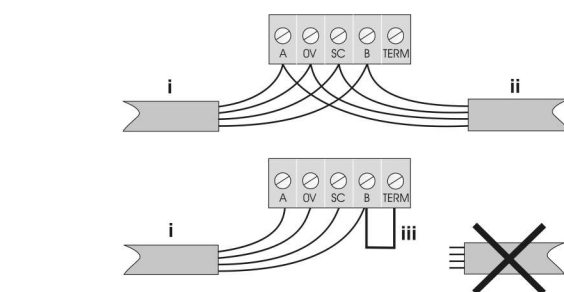
- IT** i: Alimentazione di rete: 100 VAC – 240 VAC (nominale), 85 VAC – 264 VAC (assoluta). La terra deve essere collegata.
ii: Schermatura DALI (se richiesta)
iii: Ai dispositivi DALI/DIGIDIM
Nota: I connettori DALI 1 e DALI 2 sono chiaramente divisi, per evitare errori di cablaggio.
- DE** i: Versorgungsspannung: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolut). Der Erdschluss muss angeschlossen sein.
ii: DALI Schirm (wenn benötigt)
iii: DALI/DIGIDIM Geräte
Anmerkung: Die Anschlüsse DALI 1 und DALI 2 sind intern verschlüsselt, so dass die Linien in der Software als DALI 1 und DALI 2 angezeigt werden.
- FR** i: Alimentation principale: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolu). La terre doit être connectée.
ii: Écran DALI (si nécessaire)
iii: Interfaces DALI/DIGIDIM
Note : Les connecteurs DALI 1 et DALI 2 sont numérotés pour s'assurer que l'on connecte le bon sous-réseau au bon connecteur.
- ES** i: Alimentación de red: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolut). La tierra debe estar conectada.
ii: Pantalla del bus DALI (si es necesaria)
iii: A otros dispositivos DALI/DIGIDIM
Nota: Los conectores DALI 1 y DALI 2 están claramente diferenciados para asegurar la correcta conexión de cada subred al conector adecuado.
- RU** i: Питающее напряжение: 100 VAC – 240 VAC (номинальный), 85 VAC – 264 VAC (абсолютный). Земля должна быть подключена.
ii: DALI экран [земля]
iii: DALI линия
Дополнение: DALI разъемы сделаны отдельными для удобства переключения линий.

2b: ETHERNET CONNECTION



- EN** i: Ethernet cable, e.g. CAT 5 [E]
ii: Hub, switch or network router
iii: Computer
- FI** i: Verkkokaapeli esim. CAT 5 [E]
ii: Keskitin, kytkin tai reititin
iii: Tietokone
- SV** i: Ethernet kabel [ex. CAT 5]
ii: Hub, switch eller nätverksrouter
iii: Dator
- IT** i: Cavo Ethernet es. CAT 5 [E]
ii: Hub, switch o router di rete
iii: Computer
- DE** i: Ethernet-Leitung z.B. CAT 5 [E]
ii: Hub, Switch oder Netzwerk-Router
iii: Computer
- FR** i : Câble Ethernet, p. ex. CAT 5 [E]
ii : Hub, switch ou routeur réseau
iii :Ordinateur
- ES** i: Cable Ethernet, p. ej. CAT 5 [E]
ii: Hub, switch o router de red
iii: Ordenador
- RU** i: Ethernet линия [5категория]
ii: Хаб, или свитч
iii: Компьютер

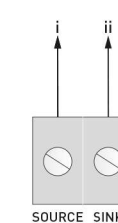
2c: SDIM/DMX



- EN** i: SDIM/DMX data cable (from previous device)
ii: SDIM/DMX data cable (to next device)
iii: Link for termination (if unit is at end of SDIM cable line)
Note: Keep unscreened wire lengths to a minimum.
- FI** i: SDIM/DMX kaapeli edelliseltä laitteelta
ii: SDIM/DMX kaapeli seuraavalle laitteelle
iii: Kytke linkki päättääksesi kaapelin [ketjun viimeinen laite]
Huomaa: Pidä häiriösuojamatonta kaapelia lyhyenä.
- SV** i: SDIM/DMX kabel ansluten i serie till enhet
ii: SDIM/DMX kabel ansluten i serie från enhet
iii: Bygel för slutmotstånd vid behov.
Obs: Håll oskärmad kabel kort.

- IT** i: SDIM/DMX data cable (dal dispositivo precedente)
ii: SDIM/DMX data cable (al dispositivo successivo)
iii: Link di terminazione (se il dispositivo è alla fine della linea SDIM/DMX)
Nota: Sguainare i fili il meno possibile.
- DE** i: SDIM/DMX-Datenleitung (vom vorherigen Gerät)
ii: SDIM/DMX-Datenleitung (zum nächsten Gerät)
iii: Verbindung als Abschlusswiderstand (wenn das Gerät als letztes in der SDIM-Linie installiert ist)
Anmerkung: Ungeschirmte Leitungen sollten so kurz wie möglich sein.
- FR** i : Câble de données SDIM/DMX (De l'élément précédent sur le système)
ii : Câble de données SDIM/DMX (Vers l'élément suivant)
iii : Lien pour terminaison SDIM/DMX (si l'unité est en fin de câblage)
Note : Réduire au maximum les longueurs des câbles non-blindés.
- ES** i: Cable SDIM/DMX [del dispositivo precedente]
ii: Cable SDIM/DMX [al siguiente dispositivo]
iii: Conexión terminal [si el dispositivo está al final de una línea SDIM/DMX]
Nota: Reduzca al mínimo la longitud de los cables no apantallados.
- RU** i: SDIM/DMX кабель [от предыдущего устройства]
ii: SDIM/DMX кабель [к следующему устройству]
iii: Клемма терминатора [если блок - последний в SDIM линии]
Лримечание: делайте концы на расключку [без экранов] как можно короче.

2d: OVERRIDE OUTPUT



- EN** i: Sources 3 V, up to 50 mA in normal mode. Return to 0 V on SDIM/DMX terminal. Use with external relay with 3 V relay coil.
ii: Sinks up to 28 V, 50 mA in normal mode. Return to 0 V on SDIM/DMX terminal. Use with external relay and PSU up to 28 V.
- FI** i: Releen ohjaus, 3 V 50 mA käämi. Paluu SDIM/DMX liittimen 0 V napaan.
ii: Releen ohjaus käyttäen ulkoista teholähdettä, käämi maks. 28 V, 50 mA. Teholähteen 0 V napa tulee kytkeä SDIM/DMX liittimen 0 V napaan.
- SV** i: Under normala system förhållanden matar anslutningen 3 V DC up till 50 mA, anslutes till relä plus, relä minus anslutes till 0 V på SDIM/DMX anslutningen. Används för anslutning till ett relä med 3 V DC spole.
ii: Under normala system förhållanden styr anslutningen en extern matning på upp till 28 VDC 50 mA, minus matning anslutes till 0 V på SDIM/DMX anslutningen, relä plus till PSU och relä minus till ii. Båda reläerna bryter kretsen när OVERRIDE är aktiverad.
- IT** i: In modalità Source 3 V max. 50 mA. Riferimento 0 V sui terminali SDIM/DMX. Utilizzare un relay esterno con bobina da 3 V.
ii: In modalità Sink max. 28 V, 50 mA. Riferimento 0 V sui terminali SDIM/DMX. Utilizzare un relay esterno e un alimentatore fino a 28 V.

EN STATUS LEDs

- Power/Status** On to indicate power on [blinks slowly for normal operation / blinks rapidly if there is a problem].
- Dali 1** On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 1. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.
- Dali 2** On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 2. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.
- Link/Activity** On to indicate Ethernet connection, and blinks for system activity.

FI MERKKIVALOT

- Power/Status** Verkkosyötön osoitin, välkyy hitaasti normaalitilassa ja nopeasti vikatilanteessa. DALI 1 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkyy kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Dali 1** DALI 1 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkyy kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Dali 2** DALI 2 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkyy kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Link/Activity** Osoitin palaa verkon ollessa kytketty ja välkyy kun aktiivinen.

SV STATUS-LED

- Power/Status** Tänd indikerar aktiv enhet [blinker sakta vid normal drift/blinker snabbt som indikation av].
- Dali 1** Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 1. Vid DALI-fel, ingen indikering.
- Dali 2** Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 2. Vid DALI-fel, ingen indikering.
- Link/Activity** Tänd indikerar anslutning Ethernet, och blinkar under överföring av data.

IT LED DI STATO

- Power/Status** Accesso a indicare la presenza di alimentazione [lampeggia lentamente in normale funzionamento / lampeggia velocemente in caso di problemi].
- Dali 1** Accesso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 1. LED spento in caso di linea DALI 1 con anomalia.
- Dali 2** Accesso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 2. LED spento in caso di linea DALI 2 con anomalia.
- Link/Activity** Accesso a indicare collegamento a rete Ethernet, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete stessa.

DE STATUS LEDs

- Power/Status** EIN Anzeige, Gerät ist in Funktion [blinkt langsam bei normalem Betrieb / blinkt schnell, wenn ein Problem vorliegt].
- Dali 1** EIN um anzuzeigen, dass die DALI-Betriebsspannung anliegt, und blinkt bei DALI Aktivität auf der DALI-Linie 1. Im Falle eines DALI-Fehlers geht die LED AUS.
- Dali 2** EIN um anzuzeigen, dass die DALI-Betriebsspannung anliegt, und blinkt bei DALI-Aktivität auf der DALI-Linie 2. Im Falle eines DALI-Fehlers geht die LED AUS.
- Link/Activity** EIN um anzuzeigen, dass die Ethernetverbindung anliegt und blinkt bei Systemaktivität.

FR INDICATEUR LEDS

- Power/Status** Allumé si en marche [clignote lentement si OK, clignote rapidement si problème].
- Dali 1** Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 1. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.
- Dali 2** Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 2. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.
- Link/Activity** Allumé pour indiquer la connexion Ethernet, et clignote durant le fonctionnement du système.

ES LEDES DE ESTADO

- Power/Status** Encendido indica la presencia de alimentación [parpadeo lento en funcionamiento normal / parpadeo rápido en caso de problemas].
- Dali 1** Encendido indica alimentación en la red DALI; intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 1. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.
- Dali 2** Encendido indica alimentación en la red DALI; intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 2. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.
- Link/Activity** Encendido indica conexión a la red Ethernet; intermitente indica transmisión de datos en el sistema.

RU СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

- Power/Status** Редкое мигание означает нормальное функционирование, частое – ошibки.
- Dali 1** Горящий означает наличие питания DALI, мигание передачу информации по DALI линии 1. гаснет при проблемах в проводке DALI.
- Dali 2** Горящий означает наличие питания DALI, мигание передачу информации по DALI линии 2. гаснет при проблемах в проводке DALI.
- Link/Activity** Горящий означает подключение линии Ethernet, мигание передачу информации.

- DE** i: Spannungsquelle 3 V, bis 50 mA im Normalbetrieb. Wiederkehr auf 0 V SDIM/DMX-Anschluss. Verwendung eines Relais mit 3 V.
ii: Spannungsenke bis zu 28 V, 50 mA im Normalbetrieb. Wiederkehr auf 0 V SDIM/DMX-Anschluss. Verwendung eines Relais und einer externen Spannungsquelle bis zu 28 V.
- FR** i: Alimentation 3 V, jusqu'à 50 mA en mode normal, revenir au 0 V en SDIM/DMX terminal. Utiliser avec un relais équipé d'une bobine de 3 V.
ii: Sink jusqu'à 28 V, 50 mA en mode normal, revenir au 0 V sur le terminal SDIM/DMX. Utiliser avec un relais externe et une alimentation jusqu'à 28 V.
- ES** i: Fuentes 3 V, hasta 50 mA en modo normal. Retorno a 0 V en terminales SDIM. Uso con relé externo con bobina de 3 V.
ii: Receptores hasta 28 V, 50 mA en modo normal. Retorno a 0 V en terminales SDIM. Uso con relé externo y alimentador hasta 28 V.
- RU** i: Аварийное реле 3 В, 50 мА
ii: Аварийное реле до 28 В 50 мА [требуется внешний питания]
Общ. – клемма «SDIM 0 V»

EN Technical Data	
Mains cable:	Solid < 4 mm²; stranded < 2,5 mm²
DALI cable:	2 wire mains rated, 0,5 mm² – 2,5 mm² <p>Maximum length: 300 m @ 1,5 mm²</p> 1 × RJ45 10/100 Mb/s, Cat 5E up to 100 m [Auto MDI/MDI-X crossover]
Ethernet cable:	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolute); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> 10 A MCB maximum. The external supply must be protected.
Mains power supply:	240 mA (guareanteed), 250mA (maximum) <p>9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm</p>
Power consumption:	260 g
Power circuit protection:	DIN Rail
DALI supply:	IP 30 (IP 00 at connectors)
Dimensions:	IP 30 (IP 00 at connectors)
Weight:	260 g
Mounting:	DIN Rail
IP code:	IP 30 (IP 00 at connectors)
Ambient temperature:	0 °C to +40 °C
Relative humidity:	Max. 90%, noncondensing
Storage temperature:	−10 °C to +70 °C
Conformity and standards	
DALI data transfer:	DALI-2 Application Controller (single master) parts 101, 103
EMC:	Emission: EN 55032 Class A; Immunity: EN 55024

***Warning:** This is a Class A product. In a domestic environment, this product may cause radio interference, in which case the user may be required to take adequate measures.*

Safety: EN61347

Environment: Complies with WEEE and RoHS directives.

FI Tekniset tiedot:	
Syöttökaapeli:	Jäykkä < 4 mm²; monisäikeinen < 2,5 mm²
DALI-kaapeli:	2-napainen verkkokaapeli; 0,5 mm² – 2,5 mm² <p>Maksimi pituus: 300 m @ 1,5 mm²</p> RJ45 10/100 Mb/s, CAT5(E) maks. 100 m [Auto MDI/MDI-X crossover]
Verkko Ethernet:	100 VAC – 240 VAC (nimellinen), 85 VAC – 264 VAC (absoluuttinen); 45 Hz — 65 Hz <p>23 VA</p> 10A johdinsuoja maks. Ulkoinen jännitesyöttö on suojattava.
Verkkosyöttö:	240 mA (taattu), 250mA (maksimi) <p>Mitat: 9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm</p> Paino: 260 g
Tehonkulutus:	DIN-kisko
Syötön suojaus:	IP 30 (IP 00 liittimet)
DALI lähtö:	IP 30 (IP 00 at connectors)
Mitat:	IP 30 (IP 00 at connectors)
Paino:	260 g
Asennus:	DIN-kisko
IP-luokka:	IP 30 (IP 00 liittimet)
Ympäristölämpötila:	0 °C — +40 °C
Suhteellinen kosteus:	90% maksimi, ei tiivistymistä
Säilytyslämpötila:	−10 °C — +70 °C

Luokitukset ja standardit	
DALI tiedonsiirto:	DALI-2 sovellus ohjain [Single Master] osat 101, 103
EMC:	Säteily: EN 55032 luokka A; Häiriösieto: EN 55024

***Varoitus:** Tämä on luokan A tuote. Kotikäytössä tämä tuote voi aiheuttaa radiohäiriöitä jotka tulee huomioida.*

Turvallisuus: EN61347

Ympäristösäädökset: Täyttää WEEE ja RoHS säädökset.

SV Tekniska data	
Nätskabel:	Enkardelig < 4 mm²; flerkernelig < 2,5 mm²
DALI kabel:	2-ledad (230 V klassad) 0,5 mm² – 2,5 mm² <p>Maximal längd: 300 m @ 1,5 mm²</p> 1 × RJ45 10/100 Mb/s, Cat 5E Max. 100 m [Auto MDI/MDI-X crossover]
Ethernetkabel:	100 VAC – 240 VAC (nominell), 85 VAC – 264 VAC (absolut); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> 10 A MCB max. Enheten måste vara externt avsäkrad.
Nätspänning:	240 mA [garanterad], 250mA (maximal) <p>Mått: 9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm</p> Vikt: 260 g
Effektförbrukning:	DIN-skena
Strömkretsskydd:	IP 30 (IP 00 vid anslutningen)
DALI strömförsörjning:	IP 30 (IP 00 vid anslutningen)
Mått:	Omgivningstemperatur: 0 °C till +40 °C
Vikt:	Relativ luftfuktighet: Max. 90%, icke kondenserande
Montering:	Lagringstemperatur: −10 °C till +70 °C
IP klassificering:	
Omgivningstemperatur:	
Relativ luftfuktighet:	
Lagringstemperatur:	

IT Dati tecnici	
Cavo di alimentazione:	Cordato < 4 mm²; trefoli < 2,5 mm²
Cavo DALI:	2-fili, (isolamento di rete) 0,5 mm² – 2,5 mm² <p>Massima lunghezza: 300 m con sezione 1,5 mm²</p> 1 × RJ45 10/100 Mb/s, Cat 5E fino a 100 m [Auto MDI/MDI-X crossover]
Ethernetkabel:	100 VAC – 240 VAC (nominale), 85 VAC – 264 VAC (assoluti); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Magnetotermico max. 10A. L'alimentazione deve essere protetta.
Nätspänning:	240 mA (garantite), 250mA (massimo) <p>9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm</p> Peso: 260 g
Effektförbrukning:	DIN Rail
Strömkretsskydd:	Grado IP 30 (IP 00 a livello dei connettori)
DALI strömförsörjning:	Grado IP 30 (IP 00 a livello dei connettori)
Mått:	Temperatura ambiente: 0 °C – +40 °C
Vikt:	Umidità relativa: Max. 90%, senza condensa
Montering:	Temperatura di stoccaggio: −10 °C – +70 °C
IP klassificering:	
Omgivningstemperatur:	
Relativ luftfuktighet:	
Lagringstemperatur:	

Konformitet och standarder	
DALI dataöverföring:	DALI-2 program styrenhet (enkel huvud) delar 101, 103
EMC:	Emission: EN 55032 klass A; Störimmunitet: EN 55024

***Varning:** Detta är en klass A produkt. I bostadsmiljö, kan denna produkt ge upphov till radiostörningar, under sådana omständigheter kan användaren behöva ta till erforderliga åtgärder.*

Säkerhet: EN61347

Miljö: Uppfyller WEEE- och RoHS-krav.

- ## Installation Notes
- Install in a restricted access location only.
 - DALI cabling must be mains rated.
 - Isolate the mains supply before installation. The external supply must be protected. External protection must not exceed 10 A Type C MCB.
 - Install the unit horizontally to allow for heat dissipation.
 - Ensure adequate cooling ventilation is provided.
 - Keep mains and DALI wiring separate from Ethernet, SDIM and DMX cables.
 - DALI/DIGIDIM limit is 2 × 64 addresses (max. 250 mA per connector).

Best Practices

- To ensure maximum performance of, and minimum disturbance to, the router, mount the router as far away as possible from power switching gear and cabling that is carrying high current.
- Ensure a good supply earth connection and that all data cable screens are connected.
- Network performance will be impaired if the Ethernet cable is bent tightly or pressure is put on the RJ45 connector. Follow cable manufacturer guidelines on minimum bending radius and ensure freedom of movement of the RJ45 connection at the router.

	Network limits and design recommendations	
	Absolute limits [DALI]	Recommended limits [DALI]
Power:	240mA guareanteed 250mA max	220 mA max
Cable Length	300 m	250 m max
Cable Type:	Mains rated	1.5 mm² mains rated
	64 Lighting (control gear) and DigiDim Controls	55 Lighting (control gear) and DigiDim Controls
Addresses		Keep under 220 mA DigiDim Controls: 15 max

DE Technische Daten	
Netzleitung:	Massivleiter < 4 mm²; feindrähtig < 2,5 mm²
DALI-Leitung:	2-Draht-Leitung (spannungsfest bis 230 V); 0,5 mm² – 2,5 mm²; max. Länge: 300 m @ 1,5 mm² <p>1 × RJ45 10/100 Mb/s, Cat 5E bis zu 100 m [Auto MDI/MDI-X crossover]</p> 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolut); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Leitungsschutzautomat Typ C 10 A Max. Die Netzversorgung muss zusätzlich abgesichert werden.
Ethernet-Leitung:	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolut); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Disjoncteur de 10 A Max. L'alimentation externe doit être protégée.
Netzleitung:	240 mA [garantiert], 250mA [maximale]
Leitungsaufnahme:	9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm
Absicherung:	260 g
	DIN Schiene
Montage:	IP 30 (IP 00 an den Klemmen)
IP-Klasse:	IP 30 (IP 00 an den Klemmen)
Umgebungstemperatur:	0°C bis +40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	Max. 90%, nichtkondensierend
Lagertemperatur:	−10 °C bis +70 °C

Normen und Standards	
DALI-Stromversorgung:	DALI-2 die Bewerbung steuerung (Einzelmeister) bauteil 101, 103
Abmessungen:	Störaussendung: EN 55032 Klasse-A; Störfestigkeit: EN 55024
Gewicht:	
Montage:	
IP-Klasse:	
Umgebungstemperatur:	
Relative Luftfeuchtigkeit:	
Lagertemperatur:	
Normen und Standards	
DALI Datenübertragung:	DALI-2 die Bewerbung steuerung (Einzelmeister) bauteil 101, 103
EMV:	Störaussendung: EN 55032 Klasse-A; Störfestigkeit: EN 55024

***Warnung:** Dieses ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen zu ergreifen und dafür aufzukommen.*

Sicherheit: EN61347

Umwelt: In Übereinstimmung mit WEEE und RoHS

FR Données techniques	
Câble alimentation :	Monobrin < 4 mm²; multibrin < 2,5 mm²
Câble DALI :	Double-câble d'alimentation 0,5 mm² – 2,5 mm² <p>Longueur maxi: 300 m @ 1,5 mm²</p> 1 × RJ45 10/100 Mb/s, Cat 5E jusqu'à 100 m (liaison MDI/MDI-X)
Câble Ethernet :	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolu); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Disjoncteur de 10 A Max. L'alimentation externe doit être protégée.
Alimentation :	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolu); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Disjoncteur de 10 A Max. L'alimentation externe doit être protégée.
Puissance électrique :	240 mA [garanti], 250mA [maximum]
Protection de circuit :	9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm
	260 g
	DIN Rail
Alimentation DALI :	IP 30 (IP 00 au connecteurs)
Dimensions :	IP 30 (IP 00 au connecteurs)
Poids :	260 g
Montage :	0 °C à +40 °C
Degré IP :	Max. 90% pas de condensation
Température ambiante :	Température de stockage −10 °C à +70 °C
Humidité relative :	
Température de stockage :	

- ## Hyvät työtävät
- Varmistaaksesi parhaan toiminnan ja pienimmät häiriöt reitittimelle, huolehdi että reititin on asennettu mahdollisimman etäälle kytkimistä ja suuria virtoja kuljettavista kaapeleista.
 - Varmista suojamaan ja kaikkien datakaapelien suojavaippojen kytkennät.
 - Verkon toiminta häiriintyy jos Ethernet-kaapeli tuetaan liian jyrkästi, tai RJ45-liitin joutuu voimakkaan rasituksen kohteeksi. Noudata aina kaapeli-valmistajan ohjeita taivutussäiteistä ja varmista RJ45 liittimen kytkentä reitittimessä.

	Verkon rajoitukset ja suunnittelua koskevat suositukset	
	Absoluuttisia rajoja [DALI]	Suunnittelua koskevat suositukset [DALI]
Virta:	240 mA taattu enint. 250 mA	enint. 220 mA
Kaapelin pituus:	300 m	enint. 250 m
Kaapelin tyyppi:	Verkkovirralle tarkoitettu	1,5 mm² verkkovirtakäytössä
	64 ohjattavaa laitetta ja DigiDim Controls	55 Valaistus [ohjauslaite] ja DigiDim Controls.
Osoitteet:		Pidä alle 220 mA:ssa Digidim Controls: enint. 15

ES Datos técnicos	
Cable de alimentación:	Rígido < 4 mm²; flexible < 2,5 mm²
Cable DALI:	2 hilos (aislamiento de red) 0,5 mm² – 2,5 mm² <p>Longitud máxima: 300 m @ 1,5 mm²</p> 1 × RJ45 10/100 Mb/s, Cat 5E fino a 100 m [Auto MDI/MDI-X crossover]
Cable Ethernet:	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absoluti); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Magnetotérmico 10 A máx. La alimentación debe estar protegida.
Alimentación de red:	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absoluti); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Magnetotérmico 10 A máx. La alimentación debe estar protegida.
Potencia disipada:	240 mA [garantizado], 250 mA [máximo]
Protección del circuito de potencia:	9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm
Alimentador DALI:	260 g
Dimensiones:	Riel DIN
Peso:	IP 30 (IP 00 en bornas)
Montaje:	0 °C a +40 °C
Clasificación IP:	Humedad relativa: Máx. 90%, sin condensación
Temperatura ambiente:	Temp. de almacenamiento: −10 °C a +70 °C
Humedad relativa:	
Temp. de almacenamiento:	

ES Datos técnicos	
Cable de alimentación:	Rígido < 4 mm²; flexible < 2,5 mm²
Cable DALI:	2 hilos (aislamiento de red) 0,5 mm² – 2,5 mm² <p>Longitud máxima: 300 m @ 1,5 mm²</p> 1 × RJ45 10/100 Mb/s, Cat 5E fino a 100 m [Auto MDI/MDI-X crossover]
Cable Ethernet:	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absoluti); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Magnetotérmico 10 A máx. La alimentación debe estar protegida.
Alimentación de red:	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absoluti); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Magnetotérmico 10 A máx. La alimentación debe estar protegida.
Potencia disipada:	240 mA [garantizado], 250 mA [máximo]
Protección del circuito de potencia:	9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm
Alimentador DALI:	260 g
Dimensiones:	Riel DIN
Peso:	IP 30 (IP 00 en bornas)
Montaje:	0 °C a +40 °C
Clasificación IP:	Humedad relativa: Máx. 90%, sin condensación
Temperatura ambiente:	Temp. de almacenamiento: −10 °C a +70 °C
Humedad relativa:	
Temp. de almacenamiento:	

- ## För bästa funktion
- För att säkerställa bästa funktion och minimal störning i routern, ska routern monteras så långt som möjligt ifrån störande elektromagnetiska pulser som genereras av tex. reläer, kontaktorer och servisledningar.
 - Sörj för god skydds Jordanslutning och terminering av skärmledare i kablar.
 - Nätverket försämras om ethernetkabeln eller RJ45-anslutningen böjs eller klämms kraftigt. Följ alltid tillverkarens rekommendationer för kabeln och terminering. Kontrollera även att RJ45-kontakten har fritt utrymme vid anslutning till routern.

	Nätverksbegränsningar och designrekommendationer	
	Absoluta gränser [DALI]	Rekommenderade gränser [DALI]
Ström:	240 mA garanterad 250 mA max	220 mA max
Kabellängd:	300 m	250 m max
Kabeltyp:	Elnätsklassad	1,5 mm2 elnätssklassad
Adresser:	64 belysningar (styrtrustning) och DigiDim Controls	55 Belysning (driftdon) och DigiDim Controls.
	Håll under 220 mA DigiDim Controls	Håll under 220 mA DigiDim Controls: 15 max

RU Технические характеристики	
Кабель питания:	Одножильный < 4 mm²; гибкий < 2,5 mm²
Кабель DALI:	2-х жильный, 0,5 mm² — 2,5 mm² <p>рассчитанный на напряжение осветительной сети</p> Максимальная длина: 300 м @ 1,5 mm²
Ethernet кабель:	1 × RJ45 10/100 Мбит, категория 5Е, прямой, или кросс.
Напряжение питания:	100 VAC – 240 VAC (номинальный), 85 VAC – 264 VAC (абсолютный); 45 Гц – 65 Гц <p>23 ВА</p> 10А макс. Автоматическим выключателем. 240mA (Гарантировано), 250mA (Максимальная) 9 юнитов – 160 мм × 100 мм × 58 мм
Потребляемая мощность:	260 г
Защита:	На DIN-рейку
Питание DALI:	IP 30 (без коннекторов)
Размеры:	0 °C — +40 °C
Масса:	Окружающая температура: Макс. 90% без конденсата
Монтаж:	Относительная влажность: −10 °C — +70 °C
Класс IP:	
Окружающая температура:	
Относительная влажность:	
Температура хранения:	

- ## Note per l’installazione
- Solo per installazione in locali tecnici.
 - Il cablaggio DALI deve essere a isolamento di rete.
 - Togliere alimentazione prima dell’installazione. L’alimentazione esterna deve essere proteta. La protezione esterna non deve superare i 10A tramite un interruttore magnetico (MCB) tipo C.
 - L’unità deve essere installata orizzontalmente per permettere la dissipazione del calore.
 - Ogni installazione al chiuso deve permettere adeguata ventilazione di raffreddamento.
 - Tenere i cavi DALI e i cavi di alimentazione separati dai cavi Ethernet, SDIM e DMX.
 - Il limite di dispositivi DALI/DIGIDIM è di 2 × 64 indirizzi (64 per subnet max. 250 mA per connettore).

Raccomandazioni installative

- Al fine di garantire le massime prestazioni e minimo disturbo al router, assicurarsi che il router sia installato il piu lontano possibile da interruttori di potenza, contattori, teleruttori e relativi cablaggi, e in generale da qualsiasi fonte di disturbo elettromagnetico.
- Garantire una buona connessione a terra e che tutti i cavi schermati siano ben collegati.
- Le prestazioni della rete Ethernet possono essere compromesse se il cavo è piegato od il connettore RJ45 non è correttamente connesso. Seguire sempre le linee guida del produttore del cavo Ethernet sul raggio minimo di curvatura consentito.

	Limiti della rete e raccomandazioni di progettazione	
	Limite DALI	Raccomandazioni di progettazione
Alimentazione:	240 mA garantiti 250 mA max	220 mA max
Lunghezza cavo:	300 m	250 m max
Tipo cavo:	Compatibile con alimentazione di rete	Alimentazione di rete 1,5 mm2
Indirizzi:	64 dispositivi illuminazione (componentistica) e DigiDim Controls	55 Illuminazione (alimentatore) e DigiDim Controls.
	DigiDim Controls	Tenere sotto 220 mA DigiDim Controls: 15 max

DE Technische Daten	
Netzleitung:	Massivleiter < 4 mm²; feindrähtig < 2,5 mm²
DALI-Leitung:	2-Draht-Leitung (spannungsfest bis 230 V); 0,5 mm² – 2,5 mm²; max. Länge: 300 m @ 1,5 mm² <p>1 × RJ45 10/100 Mb/s, Cat 5E bis zu 100 m [Auto MDI/MDI-X crossover]</p> 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolut); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Leitungsschutzautomat Typ C 10 A Max. Die Netzversorgung muss zusätzlich abgesichert werden.
Ethernet-Leitung:	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolut); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Disjoncteur de 10 A Max. L'alimentation externe doit être protégée.
Netzleitung:	240 mA [garantiert], 250mA [maximale]
Leitungsaufnahme:	9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm
Absicherung:	260 g
	DIN Schiene
Montage:	IP 30 (IP 00 an den Klemmen)
IP-Klasse:	IP 30 (IP 00 an den Klemmen)
Umgebungstemperatur:	0°C bis +40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	Max. 90%, nichtkondensierend
Lagertemperatur:	−10 °C bis +70 °C

Normen und Standards	
DALI-Stromversorgung:	DALI-2 die Bewerbung steuerung (Einzelmeister) bauteil 101, 103
Abmessungen:	Störaussendung: EN 55032 Klasse-A; Störfestigkeit: EN 55024
Gewicht:	
Montage:	
IP-Klasse:	
Umgebungstemperatur:	
Relative Luftfeuchtigkeit:	
Lagertemperatur:	
Normen und Standards	
DALI Datenübertragung:	DALI-2 die Bewerbung steuerung (Einzelmeister) bauteil 101, 103
EMV:	Störaussendung: EN 55032 Klasse-A; Störfestigkeit: EN 55024

***Warnung:** Dieses ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen zu ergreifen und dafür aufzukommen.*

Sicherheit: EN61347

Umwelt: In Übereinstimmung mit WEEE und RoHS

FR Données techniques	
Câble alimentation :	Monobrin < 4 mm²; multibrin < 2,5 mm²
Câble DALI :	Double-câble d'alimentation 0,5 mm² – 2,5 mm² <p>Longueur maxi: 300 m @ 1,5 mm²</p> 1 × RJ45 10/100 Mb/s, Cat 5E jusqu'à 100 m (liaison MDI/MDI-X)
Câble Ethernet :	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolu); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Disjoncteur de 10 A Max. L'alimentation externe doit être protégée.
Alimentation :	100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolu); 45 Hz – 65 Hz <p>23 VA</p> Disjoncteur de 10 A Max. L'alimentation externe doit être protégée.
Puissance électrique :	240 mA [garanti], 250mA [maximum]
Protection de circuit :	9U – 160 mm × 100 mm × 58 mm
	260 g
	DIN Rail
Alimentation DALI :	IP 30 (IP 00 au connecteurs)
Dimensions :	IP 30 (IP 00 au connecteurs)
Poids :	260 g
Montage :	0 °C à +40 °C
Degré IP :	Max. 90% pas de condensation
Température ambiante :	Température de stockage −10 °C à +70 °C</